

# GUILLAUME LE CONQUÉRANT

Plus qu'une histoire,  
une épopée

William The CONQUEROR  
More than just a story, an epic



# GUILLAUME LE CONQUÉRANT *La fabuleuse épopée*

THE EPIC ADVENTURE  
WILLIAM THE CONQUEROR

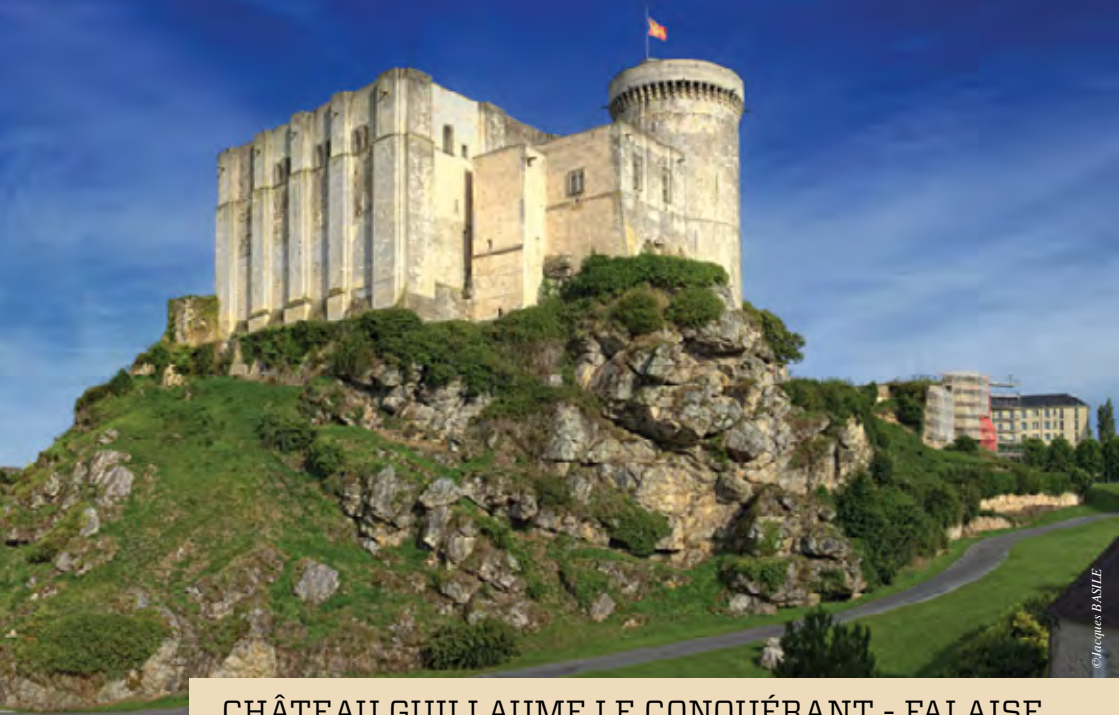


Lors d'un séjour à **Falaise**, le futur père de Guillaume, **Robert « le Magnifique »**, aperçoit un jour près d'une fontaine une jeune fille de la ville nommée **Arlette**. Il la trouve désirable et en fait sa concubine. Leur fils **Guillaume** voit le jour à Falaise vers Noël **1027**. A la mort de son frère Richard III, Robert devient duc. Guillaume, son seul héritier, lui succède en **1035**. Mais l'enfant encore très jeune doit affronter complots et attentats de la part de puissants barons du duché qui lui refusent l'obéissance, ou veulent le remplacer.

A vingt ans, Guillaume affronte les rebelles, au lieu-dit Val-ès-Dunes, près de **Caen**. Sa victoire est décisive. Elle impose Guillaume comme maître incontesté du **duché de Normandie**. Dès lors, le jeune duc peut organiser sa principauté qu'il souhaite paisible, prospère et puissante.

Vers **1050**, Guillaume épouse **Mathilde**, fille du comte de Flandre, Baudouin V. Le pape interdit cette union pour cause de consanguinité. Mais les deux jeunes gens se marient tout de même. Pour obtenir le pardon du pape, ils s'engagent à fonder deux abbayes. Guillaume choisit de les bâtir à Caen, en même temps qu'un puissant château. Caen occupe une position stratégique idéale justifiant le développement d'une capitale pour la partie occidentale du duché. Guillaume compte désormais parmi les personnages les plus puissants du royaume de France. Il défend avec succès son duché contre les menées de ses voisins, le comte d'Anjou et le roi de France Henri 1<sup>er</sup>.

Outre-Manche, le vieux roi d'Angleterre, **Edouard le Confesseur**, sent sa fin proche. Sans enfant, il doit désigner un successeur. Descendant de ducs de Normandie par sa



## CHÂTEAU GUILLAUME LE CONQUÉRANT - FALAISE

mère Emma, Edouard choisit Guillaume, son petit cousin. C'est le saxon **Harold**, comte de Wessex, premier personnage d'Angleterre après Edouard, qui vient en Normandie annoncer la nouvelle à Guillaume. Harold prête alors serment au duc : il jure sur des reliques qu'il aidera Guillaume à entrer en possession du royaume d'Angleterre le moment venu. Mais à la mort d'Edouard, c'est Harold qui est couronné roi, se parjurant ainsi aux yeux des Normands. Guillaume, décide de réagir. Il rassemble une force de plusieurs milliers d'hommes et de quelques centaines de bateaux.

Il débarque fin septembre **1066** dans le sud-est de l'Angleterre. Le **14 octobre** suivant, les armées s'affrontent au nord du petit port d'**Hastings**. La bataille, terrible et meurtrière, dure toute la journée. Le soir, Harold est mort et Guillaume victorieux.

**La Tapisserie de Bayeux** raconte cette expédition sous la forme d'une frise brodée sur toile de lin de 70 mètres de long. Elle a vraisemblablement été commandée par Odon, évêque de Bayeux et demi-frère de Guillaume.

Guillaume est couronné roi d'Angleterre le 25 décembre 1066. Celui qu'on appelait « le Bâtard » est devenu « le Conquérant ». Il est le fondateur d'un royaume anglo-normand original et puissant.

Guillaume meurt à Rouen en septembre **1087**, quatre ans après Mathilde. Tous deux sont enterrés à Caen dans les abbayes qu'ils ont fondées : Mathilde à l'Abbaye aux Dames, Guillaume à l'Abbaye aux Hommes. Leurs descendants ont régné sur la Normandie et l'Angleterre jusqu'en 1204, date de l'annexion de la Normandie par le roi de France qui la rattache au domaine royal.

# GUILLAUME LE CONQUÉRANT AFFICHE SA FABULEUSE ÉPOPÉE



**17 sites** sur tout le territoire calvadosien ont été équipés afin de vous permettre de mieux découvrir l'histoire de Guillaume le Conquérant et sa Fabuleuse Épopée dans le Calvados.

Chacun de ces sites dispose d'un mobilier spécifique incluant cartographie et textes en 2 langues (français - anglais) ; certains d'entre eux proposent à l'intérieur un dispositif audiovisuel et diffusent le film de 7' qui raconte en plusieurs langues les principales étapes de la vie de Guillaume le Conquérant.

Il s'agit des sites emblématiques suivants :

**Bayeux** : la Tapisserie

**Caen** : le Château, l'Abbaye aux Hommes, l'Abbaye aux Dames

**Falaise** : le Château Guillaume-le-Conquérant

Les autres sites, équipés de mobilier extérieur, sont :

- Cathédrale de Bayeux
- Dives sur Mer, liste des compagnons de Guillaume et embarquement vers l'Angleterre
- Fontaine d'Arlette et Eglise Saint Laurent à Falaise
- Motte d'Olivet à Grimboisq
- Château Ganne à La Pommeraye
- Église Saint Samson à Ouistreham
- Ryes où Guillaume trouva refuge, plaque commémorative + Eglise Saint-Martin
- Abbaye de Saint Pierre sur Dives
- Église Saint Pierre de Thaon
- Site de la bataille de Varaville
- Site de la bataille de Val ès Dunes à Vimont/Chicheboville/Bellengreville





## THE EPIC ADVENTURE **WILLIAM THE CONQUEROR**

During a stay in **Falaise**, **Robert 'the Magnificent'**, soon to be William's father, noticed a young local girl by a fountain; her name was **Arlette**. He found her appealing and took her as his concubine. Their son, **William**, was born in Falaise at Christmas time in the year **1027**. Robert became Duke upon the death of his brother, Richard III. William, his only heir, succeeded him in **1035**.

At the age of twenty, William fought against rebellious lords at a place called Val-ès-Dunes, near **Caen**. His victory was to be decisive. It established William as the irrefutable master of the **dukedom of Normandy**. The young duke could now freely govern over what he hoped would be a peaceful, rich and powerful dukedom.

Towards **1050**, William married **Matilda**, the daughter of Baldwin V, Count of Flanders. However, the Pope forbade their union, because of their consanguinity. The young couple married nonetheless. And to obtain the Pope's pardon, they agreed to found two abbeys. William chose to build them in Caen, simultaneously to the construction of an imposing castle. Caen was in an ideal strategic location, well worthy of developing the dukedom's western capital. William was, by then, one of the kingdom of France's most

influential figures. He successfully defended his dukedom against manoeuvres from his neighbouring counterparts, the Count of Anjou and Henry I, King of France.

On the other side of the English Channel, **Edward the Confessor**, the ageing King of England, felt his end approaching. He had no children and, consequently, needed to choose a successor. Since the Norman Dukes were Edward's ancestors on his mother Emma's side, he chose William, a distant cousin. And it was **Harold**, the Count of Wessex and England's leading figure after Edward, who came to Normandy to inform William. During his visit, Harold swore an oath of allegiance to the duke: upon holy relics, he swore to help William to accede to the English throne when the time came. However, upon Edward's demise, Harold himself was crowned King of England and was considered as a traitor in the eyes of the Normans. William decided to react. He gathered an army of several thousands of men and a few hundred boats. Late September, in the year **1066**, he landed in the south-east of England. On the **14th of October** of the same year, William's troops confronted Harold's to the north of the small port of **Hastings**. The brutal and deadly battle was to last one day. By the evening, Harold was killed and William victorious.



**The Bayeux Tapestry** tells the story of this great expedition in the form of a 70 metre long embroidered linen canvas. The tapestry was very probably commissioned by Odo, the Bishop of Bayeux and William's half-brother. William was crowned King of England on the 25th of December 1066. Hence, he who had formerly been known as «the Bastard» became «the Conqueror». He founded an original and powerful Anglo-Norman kingdom.

William died in Rouen in September **1087**, four years after the death of Matilda. They are both buried in Caen, within the abbeys they founded there: Matilda in the Ladies' Abbey and William in the Men's Abbey. Their descendants reigned over Normandy and England until 1204, the year that Normandy was incorporated within the royal domain by the King of France.

## WILLIAM THE CONQUEROR FLAUNTS HIS EPIC ADVENTURE

**17 sites** throughout Calvados have been equipped in order to offer you a fascinating insight into the story of William the Conqueror and his epic adventure.

Each site boasts specific fixtures and equipment including cartography and texts in two languages (French - English); some sites offer indoor audiovisual equipment including a 7-minute film retracing, in several languages, the key events of William the Conqueror's life.

These emblematic sites are as follows:

**Bayeux:** the Tapestry

**Caen:** the Castle, the Men's Abbey, the Ladies' Abbey

**Falaise:** William the Conqueror's Castle



The **other sites** are fitted with outdoor equipment:

- Bayeux Cathedral
- Dives sur Mer, list of William's companions and boarding for England
- Arlette's fountain and the Church of Saint Laurent in Falaise
- Château d'Olivet castral mound in Grimboisq
- Château Ganne in La Pommeraye
- The Church of Saint Samson in Ouistreham
- Ryes, where William took refuge, commemorative plaque and Church of Saint Martin
- Abbey of Saint Pierre sur Dives
- Church of Saint Pierre (St. Peter) in Thaon
- Site of the Battle of Varaville
- Site of the Battle of Valès Dunes in Vimont/Chicheboville/Bellengreville

# LES PRINCIPAUX SITES

## MAIN SITES



©Arnaud GUERIN-LITHOSPHERE

## CAEN

### ABBAYE AUX DAMES

Région Normandie  
Place Reine Mathilde  
CS 50523 - 14035 CAEN CEDEX 1  
+33 (0)2 31 06 98 45 - (0)6 48 37 99 80  
abbayeauxdames@normandie.fr  
[www.normandie.fr](http://www.normandie.fr)  
[www.abbayes-normandes.com](http://www.abbayes-normandes.com)



©Fabien MAHAUT



©Fabien MAHAUT

Visite guidée tous les jours à 14h30 et 16h, en français ou anglais. Durée : 1h.  
Guided visit daily at 2:30pm & 4pm, in French or English. Lasts: 1hr.

Pour les visites guidées de groupe, réservation souhaitée :

For group guided tours, please make a reservation: [philippe.laroche@normandie.fr](mailto:philippe.laroche@normandie.fr)

Ouvert toute l'année sauf le/Open all year long except on 01/01, 01/05 et 25/12

Tarifs 2018, se renseigner/Rates: on request

## ABBAYE AUX HOMMES

Hôtel de Ville  
Esplanade Jean-Marie Louvel  
14027 Caen Cedex 09  
Tel. +33 (0)2 31 30 42 81  
abbayeauxhommes@caen.fr  
[www.caen.fr/adresse/abbaye-aux-hommes](http://www.caen.fr/adresse/abbaye-aux-hommes)

Visites libres toute l'année. Visites guidées : du 01/10 au 31/03, du lundi au vendredi à 10h30 et 14h. Le dimanche, uniquement pendant les vacances scolaires, à 10h30, 14h et 16 h.  
Du 01/04 au 30/09, tous les jours à 10h30, 14h et 16 h.  
Du 01/07 au 31/08, visites guidées en français tous les jours à 10h30, 12h30, 14h, 15h, 16h et 17h30. Visites en anglais (du lundi au vendredi) à 11h, 13h30 et 16h.

Visits at leisure all year long. Guided tours: from 01/10 to 31/03, Monday to Friday at 10.30 am and 2 pm. On Sundays, only during school holidays at 10.30 am, 2 pm and 4 pm. From 01/04 to 30/06 and from 01/09 to 30/09, every day at 10.30 am, 2 pm and 4 pm. From 01/07 to 31/08, guided tours in French every day at 10.30 am, 12.30 pm, 2 pm, 3 pm, 4 pm and 5.30 pm. Guided tours in English at 11 am, 1.30 pm and 4 pm.

Ouvert toute l'année sauf/Open all year long except: 01/01, 01/05, 25/12. Week-ends de janvier/weekends in January ; dimanches hors vacances scolaires du/Sundays except French school holidays from: 01/10 au/to 31/03.

Tarifs 2018/ Rates: Visites libres/ Visits at leisure 3 € à/to 4 € adultes/adults. Visites guides/ Guided tours: de/from 4€ à/to 7€ adultes/adults - Gratuit/free of charge -18 ans/years.



## FALAISE

### CHATEAU GUILLAUME LE CONQUERANT

Place Guillaume le Conquérant - 14700 Falaise  
Tel. +33 (0)2 31 41 61 44 - [chateauaccueil@falaise.fr](mailto:chateauaccueil@falaise.fr)  
[www.chateau-guillaume-leconquerant.fr](http://www.chateau-guillaume-leconquerant.fr)

Ouvert tous les jours du 07/02 au 31/12 de 10h à 18h (jusqu'à 19h du 07/07 au 02/09). Fermé les 17/09, 18/09 19/09, 12/11, 13/11, 14/11, 25/12 et le 01/01. Derniers tickets vendus à 17h. Open daily from 07/02 to 31/12 from 10am to 6 pm (until 7pm in July and August). Closed on 17/09, 18/09 19/09, 12/11, 13/11, 14/11, 25/12 and 01/01. Last ticket sold one hour before closing time.

Tarifs 2018/Rates: 8 € adultes / 4 € enfants/children (6-16 ans/years)  
Gratuit moins de 6 ans/ free under 6 years old - Pass famille/Family pass 20 €

### OFFICE DE TOURISME / TOURIST OFFICE

5 place Guillaume  
le Conquérant  
14700 FALAISE

Tel. +33 (0)2 31 90 17 26  
[info@falaise-tourisme.com](mailto:info@falaise-tourisme.com)  
[www.falaise-tourisme.com](http://www.falaise-tourisme.com)





© Philippe DELVAL

## CHATEAU DUCAL

14000 Caen - Tel. +33 (0)2 31 30 47 90  
mdn@caen.fr - [www.chateau.caen.fr](http://www.chateau.caen.fr)

Ouvert toute l'année. Accueil du château et billetterie du musée de Normandie et du musée des Beaux-Arts à l'église Saint Georges, au cœur de l'enceinte. Maquette, reconstitution 3D, animations multimédia, boutique souvenirs. Ouverture : 9h30-12h30/14h-18h en semaine, 11h-18h les week-ends et jours fériés. Fermé les lundis (sauf lundi de Pâques et lundi de Pentecôte) du 01/11 au 31/05, et certains jours fériés.

Activités pour tous et animations pédagogiques pour les groupes, sur rendez-vous, proposées par le Musée de Normandie : 02 31 30 47 60 - [www.musee-de-normandie.fr](http://www.musee-de-normandie.fr)

Open all year long. Visitor center and tickets for the Normandie museum and Fine arts museum

is at Saint George's church in the castle enclosure. Scale model, 3D reproduction, multimedia animation, souvenir shop. Open daily from 09.30 am to 12.30 pm/02.00 pm to 06.00 pm during the week, 11 am to 6 pm on weekends and bank holidays. Closed on Mondays (except Easter Monday and Whit Monday) from 01/11 to 31/05 and bank holidays.

Activities for all visitors and educational visits for groups by appointment. Please contact the 'Musée de Normandie': 02 31 30 47 60 [www.musee-de-normandie.fr](http://www.musee-de-normandie.fr)

Accès gratuit (dans l'enceinte du château) - Free entry to the castle enclosure.

## OFFICE DE TOURISME / TOURIST OFFICE

Place Saint Pierre - 14000 CAEN  
Tel. +33 (0)2 31 27 14 14  
[info@caen-tourisme.fr](mailto:info@caen-tourisme.fr)  
[www.caen-tourisme.fr](http://www.caen-tourisme.fr)



© Jacques BASTIE



© Jacques BASTIE

# BAYEUX

## LA TAPISSERIE DE BAYEUX

13 bis rue Nesmond - 14400 BAYEUX  
Tel. +33 (0)2 31 51 25 50  
tapisserie@mairie-bayeux.fr  
[www.bayeuxmuseum.com](http://www.bayeuxmuseum.com)



©Tapisserie de Bayeux

**Durée de la visite libre : 30 min/1h30**  
Visit at leisure: 30 min/1hr30.

Ouvert tous les jours. Du 01/02 au 28/02 et du 01/11 au 31/12 : 9h30 - 12h30 et 14h - 18h. Du 01/03 au 31/10 : 9h - 18h30 (jusqu'à 19h de mai à août). Dernière admission 45 minutes avant la fermeture du musée. Fermé du 24 décembre après-midi au 26 décembre matin inclus et du 31 décembre 2018 après-midi au 31 janvier 2019 inclus.

Open from 01/02 to 28/02 and to 01/11 to 31/12 : 9.30 am to 12.30 pm and 2.00 pm to 6.00 pm and from 01/03 to 31/10 : 9.00 am to 6.30 pm (to 7.00 pm from May to August). Last admission 45 minutes before closing time. Closed from 24th December afternoon to 26th December morning incl and from 31st December 2018 afternoon to 31st January 2019 incl.

Tarifs 2018/ Rates: 9,50 € adultes  
5 € scolaires/school children;  
gratuit/free (-10 ans/years)



©S. Maurice

**OFFICE DE TOURISME / TOURIST OFFICE**  
Pont Saint Jean - 14400 BAYEUX  
Tel. +33 (0)2 31 51 28 28  
info@bayeux-tourism.com  
[www.bessin-normandie.com](http://www.bessin-normandie.com)

## LES AUTRES SITES QUI RACONTENT LA FABULEUSE EPOPEE DE GUILLAUME LE CONQUERANT

THE OTHER SITES OF THE STORY OF WILLIAM THE CONQUEROR AND HIS EPIC ADVENTURE

**BAYEUX**  
Cathédrale / Cathedral

**DIVES SUR MER**  
Liste des compagnons de Guillaume et embarquement vers l'Angleterre / List of William's companions and boarding for England

**FALAISE**  
Fontaine d'Arlette et Eglise Saint Laurent / Arlette's fountain & the Church of Saint Laurent

**GRIMBOSQ**  
Motte d'Olivet / Olivet castral mound

**LA POMMERAYE**  
Château Ganne / Château Ganne

**OUISTREHAM**  
Eglise Saint Samson / The Church of Saint Samson

**RYES**  
Où Guillaume trouva refuge, plaque commémorative + Eglise Saint-Martin / Where William took refuge, commemorative plaque and Church of Saint Martin

**SAINT PIERRE SUR DIVES**  
Abbaye de Saint Pierre / Abbey of Saint Pierre

**THAON**  
Eglise Saint Pierre / Church of Saint Pierre (St. Peter)

**VARAVILLE**  
Site de la bataille / Site of the Battle of Varaville

**VIMONT/CHICHEBOVILLE/BELLENGREVILLE**  
Site de la bataille de Valès Dunes / Site of the Battle of Valès Dunes



Retrouvez l'ensemble des sites sur /  
Find all sites on:  
[www.lafabuleuseepopee.com](http://www.lafabuleuseepopee.com)



© Fabien MAHAUT

## LES FÊTES MÉDIÉVALES

Retrouvez les nombreux rendez-vous pour revivre les moments forts du Moyen-Âge dans une ambiance ludique, festive et familiale sur notre site internet.

### MEDIEVAL EVENTS

The Calvados region holds a programme of events to relive the highlights of the Middle Ages in a recreational, festive and family atmosphere. [www.calvados-tourisme.com](http://www.calvados-tourisme.com)

## SPÉCIAL ENFANTS

Découvrez l'histoire de GUILLAUME LE CONQUÉRANT à travers un livret jeux disponible dans les sites, musées et offices de tourisme.

### KID'S STUFF

Discover the history of WILLIAM THE CONQUEROR through an activity booklet (also available in English) at the library shops of the following sites, museums and tourist offices.



© Fabien MAHAUT



© Fabien MAHAUT



Fonds Européens de Développement Régional / European Regional Development Fund  
L'union européenne investit dans votre avenir / European Union. Investing in your future

## NORMAN CONNECTIONS, UN PROJET EUROPEEN POUR LE MONDE ANGLO-NORMAND

Le dépliant « La Fabuleuse Epopée de Guillaume le Conquérant » a été sélectionné dans le cadre du programme européen de coopération transfrontalière INTERREG IV A France (Manche) – Angleterre, cofinancé par le FEDER.

## NORMAN CONNECTIONS, A EUROPEAN PROJECT FOR THE ANGLO-NORMAN WORLD

The Epic Adventure of William the Conqueror's leaflet was selected under the European Cross-border Cooperation Programme INTERREG IV A France (Channel) – England, co-funded by the ERDF.

## RANDONNÉE ÉQUESTRE

La chevauchée de Guillaume : 210 km

### HORSE TREK

William the Conqueror's route: 130 miles

[www.chevaucheguillaume.com](http://www.chevaucheguillaume.com)



© Jacques BASILE

**CALVADOS ATTRACTIVITÉ**  
8 rue Renoir  
14054 Caen Cedex 4  
Tél. + 33(0)2 31 27 90 30  
tourisme@calvados.fr  
www.calvados-tourisme.com

Une mission du  
Département du Calvados

www.calvados.fr

Retrouvez la Fabuleuse Épopée de Guillaume le Conquérant sur

More information on the Epic Adventure of William The Conqueror

[www.lafabuleuseepopee.com](http://www.lafabuleuseepopee.com)



france (normandie) england  
**interreg**



**NORMAN**  
CONNECTIONS

Fonds Européens de Développement Régional / European Regional Development Fund  
L'union européenne investit dans votre avenir / European Union. Investing in your future